



Eng verzweifelt Situatioun an Haiti?

Keng Hoffnung méi ?

Mir loossen an dëser Broschüer eis haitianesch Partner zu Wuert kommen. A mir weisen, wéi mir nawell wierksam Hëllef kennen, laang- a kuerzfristeg, um Beispill vun 2 neie Projeten: eisem grouse Waasserprojet an enger neier Nouthëllef. A wéi eng Hoffnung dës Projeten fir Dausende vu Leit duerstellen.

Gutt Lecture!

Camille SCHNEIDER

Inhalt

Virwuert / Préface
Seite / Page 2

Wasserprojekt /
Projet d'eau
Seite / Page 3

Nothilfe /
Aide d'urgence
Seite / Page 7

Weihnachtskerze /
Bougie de Noël
Seite / Page 10

Une situation désespérée en Haïti?

Plus aucun espoir ?

Nous donnons la parole dans cette brochure à nos partenaires haïtiens. Et nous montrons comment nous pouvons pourtant aider de façon efficace, à long et à court terme, à l'exemple de 2 nouveaux projets: notre grand projet d'eau et une nouvelle aide d'urgence. Et quel espoir ces projets représentent pour des milliers de gens.

Bonne lecture!

Camille SCHNEIDER

**Um helfen zu können,
brauchen wir Ihre finan-
zielle Unterstützung**

**Pour pouvoir aider, nous
avons besoin de votre
soutien financier**

Wasserprojekt – Situation in Dufresnay

Ländliche Gegend oft monatelang ohne einen Tropfen Regen

Die einzige Quelle trocknet in Dürreperioden aus, die Zisterne ist zu klein, die wachsende Bevölkerung oft monatelang ohne gesundes Trinkwasser



die Wasserversorgung heute

« In Dufresnay gibt es ein grosses Wasserproblem in Trockenperioden, denn die Gegend hat nur eine einzige kleine Quelle, „Ma la source“, wo die Menschen manchmal 2 Stunden in der Schlange stehen. Oder die Einwohner gehen oft 2 Stunden, um einen Eimer Wasser für die Wäsche oder andere Haushaltsaktivitäten zu besorgen. Wenn es mal viel regnet, wird Regenwasser in Tonnen oder kleinen Zisternen für die Trockenzeit aufbewahrt.

Vor allem Kinder und Frauen besorgen das Wasser, auch schwangere Frauen werden nicht ausgespart, einen Eimer Wasser in sengender Hitze auf dem Kopf von weither nach Hause zu tragen. Kinder nehmen einen Eimer mit zur Schule, um ihn auf dem Rückweg mit Wasser nach Hause zu tragen, auch wenn sie an diesem Tag noch nichts gegessen haben.

So erwarten wir ungeduldig eine wesentliche Besserung durch das jetzt begonnene Wasserprojekt. »

**Fritzner Louis, Sekretär von APAD,
verantwortlich für das Projekt in Dufresnay**

Projet d'eau – Situation à Bois Djoute

Région périurbaine à forte croissance démographique, confrontée à des pénuries d'eau potable pendant les longues périodes de sécheresse

La seule source, loin de la population dans une vallée difficile à accéder, est seulement partiellement captée et ne dessert pas la population croissante des régions en amont de la source.



Recherche actuelle d'eau potable

« Ce projet d'eau, qui sera le plus grand évènement à Bois Djoute, améliorera la situation des gens dans la zone. En attendant nous partageons la réalité actuelle qui est lamentable.

Les femmes et les enfants sont obligés de faire des voyages de 3 à 6 km aller / retour à la recherche de l'eau potable au même endroit où s'abreuvent les animaux. Les chemins sont très difficiles, et impraticables surtout en temps de pluie. Pendant ce temps-là nous utilisons l'eau de pluie pour tous les besoins. Les sources sont remplies de remblais apportés par les averses, qu'il faut tous enlever pour trouver ce précieux liquide.

Durant le beau temps il faut partir très tôt à la recherche d'eau. Sinon à midi il fait déjà trop chaud pour transporter

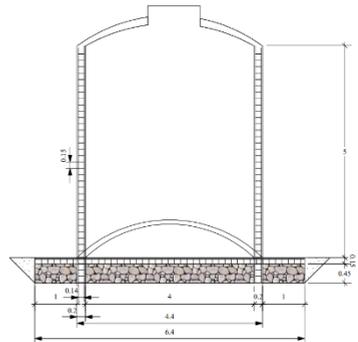
un sceau d'eau de 30 à 35 kg sur la tête d'une personne avec des températures de 38 à 40°C, en escaladant des montagnes à une distance de 5 à 6 kilomètres par voyage. Parfois les enfants tombent avec leurs seaux d'eau, ils n'arrivent pas à la maison avec l'eau. Il faudrait retourner pour une deuxième fois. Les femmes enceintes s'évanouissent en chemin avec leur sceau d'eau au moment de fortes chaleurs. Les petits bébés boivent la même eau que les adultes. Alors nous attendons impatiemment ce projet qui sera un miracle pour améliorer la vie de toutes les gens de la zone. L'eau c'est la vie. Ce projet sera notre fierté dans la région, pour la première fois nous aurons de l'eau potable. »

**Johnny Calixte, Délégué d'OPCD,
responsable pour le projet à Bois Djoute**

Notre Projet d'eau sur une durée de 3 ans

• Unser Projekt in Dufresnay – für 3.500 Personen :

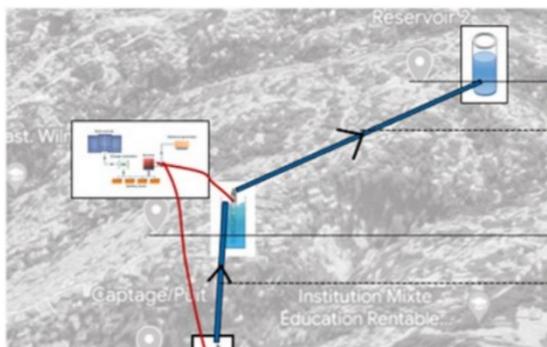
- Verbesserte Fassung der Quelle in einer grösseren Zisterne
- Eine weitere grosse Zisterne 55 m höher mit Pumpsystem auf der Basis von Solarenergie
- Speicherung des Wassers aus den Regenperioden
- ganzjährige Versorgung der Bevölkerung in der ganzen Region



Plan du système d'adduction eau potable de Dufresnay

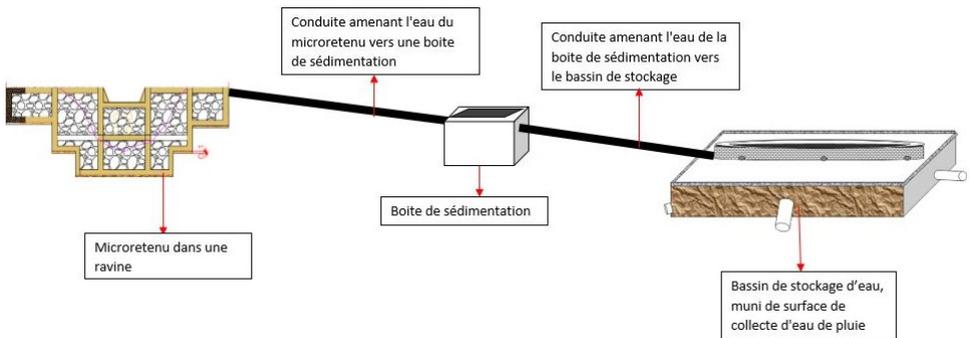
Notre projet à Bois Djoute - pour 8.000 personnes :

- Captage de la source entière
- 2 grandes citernes à chaque fois 50 m plus haut avec pompage régulier à l'énergie solaire
- Accès facile et en continuité à la population

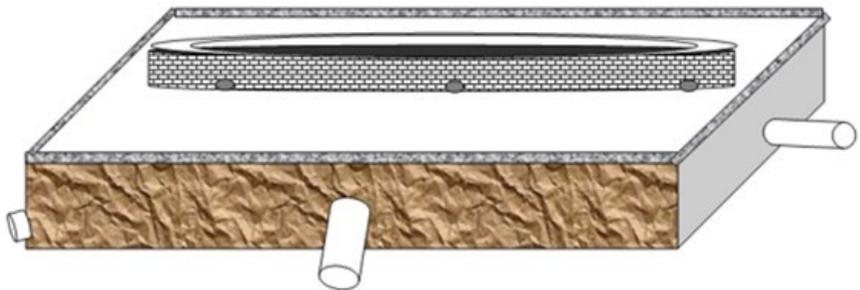


Système d'adduction d'eau de Bois-Djoute, Source Corossol

- **3 micro-retenus** à des lieux différents dans des régions rurales pour retenir l'eau de pluie pour utilisation dans l'irrigation de plantations avec besoin régulier en eau, au profit de plus de 7.000 personnes.



3 Auffangbecken an verschiedenen ländlichen Stellen zur Vorratshaltung von Regenwasser zwecks Bewässerung von Pflanzungen mit regelmässigem Wasserbedarf, zur Unterstützung von über 7.000 Personen.



Comment puis-je aider ? / Wie kann ich helfen ?

- ✓ Soutien par virement unique ou par ordre permanent pendant la durée du projet
- ✓ Unterstützung durch einmalige Spende oder Dauerauftrag für die Projektdauer

CCPLLULL: LU22 1111 0468 7726 0000

La situation à Carrefour et environs



attente de la distribution

« La situation socio-économique s'empire en Haïti au jour le jour. Le centre-ville de Carrefour, voire de la capitale, ressemble à un désert et les habitants deviennent des errants ... Les gangs les poursuivent, les violent, les tuent.

Dans les zones urbaines, c'est la catastrophe. Des gens venus de toutes parts arrivent dans les zones périurbaines avec les mains vides.

Le cas des déportés venus de la République Dominicaine rend la tâche beaucoup plus difficile pour les familles d'accueil.

Les gens des sections rurales et des milieux périurbains de Carrefour connaissent des moments tellement difficiles que la lutte pour la survie devient permanente.

Nous nous adressons à OTM pour lui demander de nous aider à venir en aide à ces habitants qui meurent de faim. »

Jean Raynold Cadet, Président d'OPCD
Jean Toussaint Désir, Secrétaire Général d'OPCD
responsables de l'exécution de l'aide d'urgence



Nothilfe 2024-25



Nachdem die Lage in Haiti schon seit mehreren Jahrzehnten kritisch ist, haben die bewaffneten Gangs das Land in den letzten 2-3 Jahren definitiv ins Elend und in die Hungersnot gestürzt. Heute leiden 40% der Bevölkerung Hunger.

Unser Projekt Dezember 2024 - November 2025

Gemeinde Carrefour : mehrere stadtnahe und ländliche Regionen

Gemeinde Léogâne : ländliche Region von Beauséjour

Zentralplateau : Papaye, ländliche Gegend bei der Stadt Hinche

Nord-Osten : Aguamite, nahe der Grenze mit der Dominikanischen Republik

- 1. Priorität: Verteilung von nicht gekochten Lebensmitteln
- Verteilung von Saatgut
- zur schnelleren Verteilung in der Zukunft, Bau eines Vorratsspeichers in Bouvier, einer ländlichen Gegend weit ab von der Stadt

Wie kann ich helfen ?

- ✓ Kauf einer Zusammenstellung von Lebensmitteln : 85 €
= Nahrung für eine 6-8-köpfige Familie während 3-4 Wochen
- ✓ Kauf einer Zusammenstellung von Saatgut : 50 €
= Samen für einen Bauern zur Pflanzung des Getreides einer Saison
- ✓ Kauf von schwarzen Bohnen zu 7 € pro „marmite“ (= 3 kg)
- ✓ Oder andere einmalige Spende oder Dauerauftrag

CCPLLULL: LU22 1111 0468 7726 0000

Aide d'Urgence 2024-25

Alors que la situation en Haïti est déjà alarmante depuis plusieurs décennies, pendant les dernières 2-3 années les gangs armés ont poussé le pays définitivement dans la misère et dans la famine, aujourd'hui 40% de la population souffre de faim.



Notre projet décembre 2024 - novembre 2025

Commune de Carrefour : plusieurs régions périurbaines et rurales

Commune de Léogâne : région rurale de Beauséjour

Plateau Central : Papaye, région rurale près de la ville de Hinche

Nord-Est : Aguamite, près de la frontière avec la République Dominicaine

- 1^{ère} priorité : Distribution de nourriture non cuite
- Distribution de semences
- Construction d'une maisonnette de stockage dans la région rurale de Bouvier, pour faciliter les distributions dans le futur

Comment puis-je aider ?

- ✓ Achat d'un kit de nourriture : 85 €
= nourriture pour une famille de 6-8 personnes pendant 3-4 semaines
- ✓ Achat d'un kit de semences : 50 €
= semences pour un paysan pour les plantations de céréales d'une saison
- ✓ Achat de haricots noirs à 7 € par « marmite » (= 3 kg)
- ✓ Ou autre don unique ou ordre permanent

CCPLLULL: LU22 1111 0468 7726 0000

Weihnachtskerze / Bougie de Noël

Wasser ist Leben – L'eau, c'est la vie



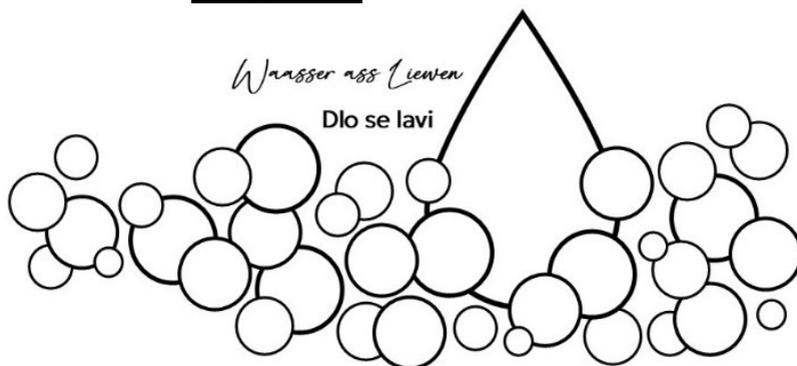
Farben / couleurs „sahara“ oder / ou „saphir“

pour commandes groupées ou participation à la vente :

für Sammelbestellungen oder Beteiligung am Verkauf :

Tel. **+352 691 86 36 48 / 32 88 74** (Madeleine Broers)

ou / oder E-Mail: info@otm.lu





OTM wünscht Ihnen zusammen mit seinen haitianischen Partnern

Frohe Festtage und ein glückliches Jahr 2025 !



OTM vous souhaite ensemble avec ses partenaires haïtiens

Joyeuses fêtes et une bonne année 2025 !



Objectif Tiers Monde



Éditeur : Objectif Tiers Monde

140, rue Adolphe Fischer

L-1521 Luxembourg;

Tél.: +352 26 19 01 82

Email : info@otm.lu

Photos : Partenaires d'OTM en
Haïti, Pixabay, Freepik

Textes : C. Schneider,
Partenaires d'OTM en Haïti

Impression : Onlineprinters

Tirage : 2000 exemplaires



Für weitere Informationen und zum
Abonnieren unserer Newsletter /
Pour plus d'informations et l'abon-
nement à notre newsletter :

www.otm.lu

Möchten Sie die Broschüre nicht mehr
auf Papier erhalten? /
Vous ne désirez plus recevoir la bro-
chure sur papier ?

écrire à info@otm.lu



CCPLLULL

LU22 1111 0468 7726 0000